「玉の上に玉を乗せた全体の高さは」

The overall height with the ball on balls

引用 算法勿憚改 Quotation : Sanpo hututankai
延宝元年 A.D.1673 Enpo the first year A.D.1673
著者 村瀬義益 Author : Murase Yoshimasu

原本 (The original)

キーワード:三平方の定理 正五角錐 高さ
Keyword:The Pythagorean theorem
Pentagonal pyramid Height

数学的内容 (The mathematical content)

(類題)
文章より四つの球の上に一つの球が乗っている。球の中心から中心までが一尺である。それぞれの球の中心を結ぶと一辺が一尺の正四角錐ができる。三平方の定理を使って、この正四角錐の高さhを求める。

h^2 = 1^2 - ((sqrt(2)/2))^2
h = 1/sqrt(2) = sqrt(2)/2 = 0.7071 = 7寸071

hに、上下にある残りの長さ(球の半径)を足すと
5寸+5寸+7寸071=17寸071で、一尺七寸071である。

(本題)
五つの球の上に、一つの球が乗っている。球の直径は1尺である。球の中心を結んでいくと五角錐ができる。五角錐の1辺の長さは1尺である。1尺=10寸

五角錐の高さを求める。
まず五角錐の底面積の正五角形の面積を求める。
その面積を求める公式に当てはめると、sqrt((25+10sqrt(5))/4) = 1.72
五角形の面積 -> 17.2とみる。

次に17.2を5で割ると五角錐を5等分した三角形1つ分の面積が出る。
17.2 / 5 = 3.44

その三角形の高さをaとすると、3.44 = 1/2 * 1 * a
a = 6.88

三角形の斜辺の長さをXとすると、Xを求めるには、三平方の定理を使って、
5^2 + 6.88^2 = X^2
X^2 = 72.3344

最後に、五角錐の高さをhとすると、
h^2 = 10^2 - X^2 (1尺=10寸)
h^2 = 100 - 72.3344
h^2 = 27.6656
h = 5.26

よって五角錐の高さは5寸2分6厘である。これに、上に乗っている球の半径5寸と下の球の半径5寸を足すと全体の高さは、1尺5寸2分6厘である。

現代語訳 (The Japanese translation)

4つの玉の上に一つの球が乗っている。球の中心から中心までが一尺である。それぞれの球の中心を結ぶと正四角錐ができる。三平方の定理で正四角錐の高さを7寸071と分かる。これに球の半径を2つ足すと全部の高さは1尺071となる。
5つの球の上に一つの球が乗っている。球の直径は1尺である。それぞれの球の中心を結んでいくと五角錐ができる。五角錐の1辺の長さは1尺である。また、五角錐の高さは5寸2分6厘である。これより、球の底から一番上までの高さは1尺5寸2分6厘である。
五角形の面積172を5で割る。2倍してこれを正四角錐の1辺の1尺で割る。6寸6部8厘を2乗し、47歩3分344これを角とし1尺を2乗して100歩から72歩33344を引いた残り27歩6656の平方根を求める。高さ5寸2分6厘。6つの球に一つの球が乗っているときは重ならず並んでいる。 担当 武田

英語訳 (The English translation)

There is a ball on four balls.
Distance from the center of each balls with lines makes a square pyramid.
We can know that the height of the square pyramid by using the Pythagorean Theorem.
Adding the other two radius to it, all height becomes 1shaku 7sun 071.

There is a ball on five balls.
Diameter of balls is 1shaku.
Connecting the center of the balls with line makes a pentagonal pyramid.
Length of its edge is 1shaku.
And, height of it is 5sun 2bu 6rin.
Therefore length from bottom of balls to top is 1shaku 5sun 2bu 6rin.

Dividing area 172 of the pentagon with 5. And divide it with 1shaku of 1 side of the square.
6sun 6bu 8rin. Squaring the number of this 1 column makes 47bu 3bu 344.
And then, squaring 5sun, the half of length of 1 side of square, makes 25bu.
Adding these two makes 72bu 3344.
Squaring it by 1shaku makes 100bu. Minus 72bu 3344 from it, 27bu 6656 which is the remainder of that.
The square root of it is 5sun 2bu 6rin. (height)
Therefore when a ball on 6 balls, line up not pilling. 担当:野村

英語訳 (The mathematical English translation)

(main question)

A ball is on 5 balls.
Diameter of ball is 1shaku.
Connecting center of all balls makes a 5 angles of drill.
Length of edge of the drill is 1shaku.

how to calculate height of 5 angles of drill.
Calculate area of pentagon, drill's base product,Apply it to formula,
sqrt((25+10sqrt(5))1^2/4)=1.72 1.72=172 Area of pentagon

Next, Divide 172area of pentagon by 5, double it, and divide it by 1shaku of square.
172 / 5 = 34.4
34.4 * 2 = 68.8
68.8 / 1 = 68.8 68.8 = 6sun8bu8rin
This one column
68.8 * 68.8 = 4733.44 4733.44 = 47no3bu344

In addition, square 5sun, length of half of square's side, -> 25bu
Add this two. -> 72no3344
Squaring 1shaku makes 100bu. Subtract 72bu3344 from 100bu.
100-72.3344=27.6656 27.6656=27no6656

Calculating square root of 27bu6656 makes 5sun2bu6rin.
1shaku 5sun 2bu 6rin added height of ball (1shaku) is height of 5 angles of drill.
Therefore when a ball on six balls, it always in the line.

(similar question)

A ball is on the 4 balls from sentence.
The length of center of ball to balls is 1shaku.
Connecting center of balls makes square pyramid.
Calculate its height h by using Pythagorean Theorem.

h^2 = 1^2 - ((sqrt(2)/2))^2
h = 1/sqrt(2) = sqrt(2)/2 = 0.7071 = 7sun071

Adding top and bottom remaining length (Radius of ball) to h,
5sun+5sun+7sun071=17sun071. It is 1shaku 7sun 071. 担当:野村

まとめ・今後の課題・感想

まとめ

いくつかの球の上に一つの球を乗せた全体の高さを求めるには、球の中心を結んで錐体を作る。

English Translation

When we solve the all over height of thing which is made up of some balls, we connect the center of balls with lines and make a conic solid.

今後の課題

不自然な英単語や英文法の見直し

To review unnatural English.

感想

普段は学ぶ機会のない和算に触れるという貴重な体験を経て、江戸時代の人々が私たちが考えていたよりもずっと高い数学的な知識を持っていたことに驚きました。Through this valuable experience that we don't usually learn, we were surprised about the people who lived in the Edo era had very high knowledge that is higher than we guess.

担当:番場